

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Etyka pracy tłumacza (FILLS6-TL-EPT)

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Nauk Społecznych i Humanistycznych
Przedmiot dla jednostki: Wydział Nauk Społecznych i Humanistycznych
Cykl dydaktyczny: Semestr letni 2023/2024
Koordynator przedmiotu cyklu:

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Strona WWW:

<https://elearning.pwsip.edu.pl/course/view.php?id=2119>

Opis:

Cele ogólne przedmiotu etyka zawodu tłumacza:

- zapoznanie z etyką jako dziedziną wiedzy,
- analiza zachowań etycznych w zawodzie tłumacza,
- rola i znaczenie znajomości zasad etycznych w zawodzie tłumacza,
- dylematy etyczne w zawodzie tłumacza,
- próby rozwiązywania dylematów etycznych w pracy tłumacza.

Literatura:

Literatura podstawowa:

1. Sowiński Sławomir (red.), Etyka w życiu publicznym, Oficyna Wydawnicza ASPRA-JR, Warszawa 2012
 2. Kenneth Blanchard, Norman Vincent Peale; [przekł.: Anna Trybuch], Etyka biznesu, Wydawnictwo Studio EMKA, Warszawa 2010
- Pozycje dostępne w bazie Koha

Literatura uzupełniająca:

1. Kubacki Artur Dariusz, Tłumaczenie poświadczone. Status, kształcenie, warsztat i odpowiedzialność tłumacza przysięgłego, Wolters Kluwer Polska, Warszawa 2012
2. David Bruce Ingram, Jennifer A. Parks. Etyka dla złotodziobów, czyli wszystko, co powinieneś wiedzieć o..., Dom Wyd. REBIS, Poznań 2003.
3. Peter Singer. Przewodnik po etyce, Książka i Wiedza, Warszawa, 2002

Efekty uczenia się:

1_W

Student w zaawansowanym stopniu zna i rozumie podstawowe zagadnienia z zakresu nauk humanistycznych, w tym z etyki (K_W01);

2_W

Student w zaawansowanym stopniu zna i rozumie podstawowe zagadnienia z zakresu etyki pracy tłumacza zorientowane na zastosowania praktyczne w działalności zawodowej (K_W02);

1_U

Student potrafi wyszukiwać, analizować i oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące problemów etycznych oraz samodzielnie zdobywać wiedzę na ich temat, z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów (K_U03);

2_U

Student posiada umiejętności merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania wniosków i przygotowywania prezentacji multimedialnych (K_U05);

1_K

Student rozumiejąc potrzebę uczenia się przez całe życie, jest gotów do rozwijania swoich umiejętności językowych i kompetencji zawodowych (K_K01);

2_K

Student jest gotów do współdziałania, pracy w grupie i przyjmowania w niej różnych ról (K_K02);

Wskaźniki ilościowe

- 1) Liczba godzin realizowanych przy bezpośrednim udziale nauczyciela:
 - udział w wykładach - 20 godz.
 - udział w egzaminie/kolokwium zaliczeniowym, w tym w sesji poprawkowej - 2 godz.RAZEM: liczba godzin: 22; punkty ECTS: 0,88
- 2) Liczba godzin niewymagających bezpośredniego udziału nauczyciela:
 - przygotowanie do wykładu - 10 godz.
 - przygotowanie prezentacji - 7 godz.
 - przygotowanie do kolokwium zaliczeniowego/egzaminu –11 godz.RAZEM: liczba godzin: 28; punkty ECTS: 1,12

Dane dotyczące przedmiotu cyklu:

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu cyklu:

Zaliczenie z oceną

Szczegóły zajęć i grup

Wykład (20 godzin)

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>				
	Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)		2	20/21L	